

GERMAN.

1. Translate into English—

Eurystheus befahl dem Hercules, dasz er ihm die goldnen Aepfel der Hesperiden bringen sollte. Hercules wusste aber gar nicht, wo der Garten der Hesperiden sei, und muszte erst viele Tage umhergehen, bis er denselben finden konnte. Auf dem Wege begegnete ihm Antäus, der war ein Sohn der Erde, und gewaltig stark. Er kämpfte mit Allen, die ihm begegneten, und brachte sie um, denn wenn einer so stark war, dasz er Antäus zu Boden warf, so sprang er gleich wieder auf, weil die Erde seine Mutter war, und ihn immer stärker machte, wenn er sie berührte; und wenn er den Gegner niedergeworfen hatte, so brachte er ihn um. Wie Hercules merkte, dasz Antäus stärker ward, wenn er ihn auf die Erde warf, so hob er ihn zwischen seinen Armen in die Höhe, dasz er die Erde auch nicht mit den Füßen berührte, und drückte ihn mit den Armen so fest, dasz Antäus starb.

2. State the genitive singular and nominative plural of the following substantives, with their respective definite article:—*Knabe, Stadt, Schule, Mann, Haus, Sorge*.

3. Decline in the singular and plural—*Dieser gute Wein, ihr schlechtes Bier*.

4. By which case is duration of time expressed in German? And how would you translate—"He has been away for some months;" "I shall remain here a whole week"?

5. Translate the distinctive numerals: *secondly, thirdly, fifthly*; the variative numerals: *of six kinds, of three kinds, of two kinds*; the multiplicative numerals: *simple fourfold, hundredfold*; and express in words the meaning of $\frac{2}{3}$, $\frac{4}{5}$, $\frac{9}{10}$, $\frac{3}{4}$, 1882.

6. Translate into German (German characters should be used)—

When the town of Numantia was besieged by the Romans, Rhetogenes, who was a very brave man, persuaded five of his friends to take each a slave with him and a horse, and to join him in an attempt to break through the Roman lines. One dark night they crossed the ground between the city and the Roman lines, carrying with them a ladder which could be carried in parts, and might easily be put together. They scaled the Roman rampart, killed the men on guard on each of the lines, and then, sending back the slaves, they managed, by means of their ladder, to lift their horses over the ramparts, and to escape into the open air.

MAORI.

1. Translate into English the following:—

Ko Te Wherowhero Potatau Tawhiao te tino Rangatira o Waikato, a, ko tona rongo e haere ana i roto i nga taki i nga whakapapa o te iwi o tenei motu; he nui no tona matau, he toa nona, he tohunga nona ki te whai korero.

Ko te matua tane o tenei rangatira rongo nui, ko Te Ruaangaanga, ko Te Parengaope te ingoa o te matua wahine, ko Ngatikoura te ingoa o tona hapu; ko te matua o te whaea no Ngatimahuta, ko te ingoa ano hoki tera o te hapu o te tatou hoa aroha o Potatau.

2. Translate into Maori the following:—

There were two other articles of Maori manufacture exhibited by well-known friends of that people which attracted considerable interest. The first was a handsome and curiously-carved stick, carved by Hori Haupapa, and presented by him to Colonel Wynyard. The second was Paewhenua, the famous battle-axe of Te Pahi, chief of the Ngatiawa, with which himself and several other chiefs were murdered at Kaiapoi. It was subsequently recovered by Te Rauparaha, when he stormed the Whangaraupo Pa, and given to Mr. McLean on the 12th of February, 1857, by Ropoama te One, in the presence of the principal Natives of that part of the country, in token of the cession to the Government of Arapaia, in the Middle Island.

3. Put the following into Maori:—

For whom are those two horses?
Te Kani was a great chief and possessed of much authority.
That man was in your house this morning.
By whom was Pita's raupo house built?
Did he hear you calling him?
Here is some food for you: eat it.

4. Put the following into English:—

Ko te ara tena ki Rotorua.
Tokohia nga tangata kei roto i to koutou whare?
I tae mai a Hori inanahi.
I noho huihui nga tangata ki roto ki te pa.
I konei a Hemi i te wa i tae mai ai Te Kawana.
Kihai i roa kua tae mai a Hori.

5. Write a letter in Maori and in English to the Government offering a block of land for sale, giving its boundaries and the names of the tribes having a claim to the land; also state the price per acre.

TRIGONOMETRY.

1. Define the cosine of an angle, and trace its variation in magnitude and algebraic sign as the angle increases from 0° to 360° .

2. Prove that the angle at the centre of a circle which is subtended by an arc equal to the radius is a constant quantity. What use is made of this angle, and how many degrees does it contain?

3. Prove that $\sin^2 A + \cos^2 A = 1$. Hence show that the numerical value of the secant or cosecant of any angle cannot lie between +1 and -1.

4. Show that $\sin 30^\circ = \frac{1}{2}$, and from this deduce each of the other trigonometrical functions of that angle.